

به نام خدا

نفرین مومیایی

THE CURSE OF THE MUMMY

نویسنده: جویس مام

مترجم: شعله بنی آدم

سرشناسه: بنی آدم، شعله، ۱۳۴۵، Sholeh Baniadam.
 عنوان و نام پدید آور: نفرین مومیایی / نویسنده جویس هانام.
 مشخصات نشر: تهران، ناظری، ۱۳۹۰.
 مشخصات ظاهری: ۶۱ ص - مصور.
 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۰۳۲-۰۵-۴.
 وضعیت فهرست نویسی: فیبا.
 موضوع: نفرین مومیایی، داستان.
 شناسه افزوده: جویس هانام.
 رده بندی کنگره: PZ۳۳/ه۲۸۵ ن۷ ۱۳۹۰
 رده بندی دیویی: ۸۲۳/۹۱۲
 شماره کتاب شناسی ملی: ۲۶۵۶۰۳۲



انشارات نفری

نفرین مومیایی

جویس هانام JOYCE HANNAM

مترجم: شعله بنی آدم

ویراستار: شعله بنی آدم

حروف نگاری: نغمه جواهری نوید

چاپخانه: آپل

لیتوگرافی: آپل

صحافی: آپل

چاپ: اول

تاریخ چاپ: ۱۳۹۰

شمارگان: ۱۰۰۰ عدد

قیمت: ۲۵۰۰ ت

شماره استاندارد بین المللی شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۰۳۲-۰۵-۴

International Standard Book No. (ISBN): 978-600-6032-05-4

حق چاپ محفوظ است

In the name of God

Joyce Hannam has taught English in several European countries including Greece, Spain, Turkey and the Czech Republic. She now lives in York in the north of England and works mainly with Japanese university students and business people from Germany, Italy, France and Spain. She has written a number of other stories for students of English, including *The Death of Karen silk wood* in the Oxford Bookworms Library. Dominoes provide reading and at four language levels. As well as enjoyable stories each book provides a range of integrated activities designed to develop reading skills, consolidate vocabulary and offer personalized project work.

مقدمه مولف

This book wrote by Joyce Hannam. She has taught several European countries e.g Greek, Spanish and Republished she works mainly students for Italian, France, and Japanese. This book is including 6 chapters and written in primary level. Translation of this book is in a new way. So we have a page to English and in opposite side we have to Farsi. I appreciate to Mrs. Nazeri for helping and guiding me to publish of this book. I hope with bless of God I will translate many books in future for country mate.

به نام خداوندی که زبان و قلم به اراده او به حرکت در می آید

این کتاب ترجمه داستانی از نویسنده انگلیسی به نام جویس هانام است. کتابهای وی در چندین کشور اروپایی از جمله: یونان، اسپانیا و ترکیه ترجمه و چاپ شده است. همچنین کارهای زیادی برای دانشجویان دانشگاههای ژاپن، آلمان، ایتالیا، فرانسه و اسپانیا انجام داده است. کتابهای او به صورت داستان مخصوص دانشجویان زبان انگلیسی می باشد. این کتاب شامل ۶ فصل است و در مطرح ابتدایی نوشته شده است. ترجمه این کتاب به شیوه ای جدید جهت یادگیری علاقه مندان زبان انگلیسی انجام شده است به شکلی که ترجمه هر پاراگراف در مقابل آن می باشد. شایان ذکر است که در اینجا از کمکها و راهنماییهای استاد بزرگوارم سرکار خانم نیتون نظری کمال تشکر و امتنان را داشته باشم که این حقیر را در چاپ این کتاب یاری فرمودند. امید است که با عنایت خداوندی بترانم کتابهای بیشتری را در جهت رضایت هموطنانم ترجمه نمایم.

شعله بنی آدم
فروردین ۱۳۹۰

فهرست

Chapter 1 Page of 9	Where are Tutankhamun's treasure? گنجهای توتان خامون کجا هستند؟	فصل ۱ صفحه ۸
Chapter 2 Page of 19	There's something here اینجا چیزی هست	فصل ۲ صفحه ۱۸
Chapter 3 Page of 27	In to the tomb داخل مقبره	فصل ۳ صفحه ۲۶
Chapter 4 Page of 35	Every day we find new things ما هر روز چیزهای تازه ای پیدا می کنیم	فصل ۴ صفحه ۳۴
Chapter 5 Page of 43	Tutankhamun's mummy is killing مومیایی توتان خامون مردم را می کشد	فصل ۵ صفحه ۴۲
Chapter 6 Page of 51	The end of a wonderful time آخرین زمان عجیب	فصل ۶ صفحه ۵۰